

Einsatzstatistikbericht ikDV 2021 Zusammenfassung

Der vollständige Bericht zu den Einsatzstatistiken zum interkulturellen Dolmetschen und Vermitteln des Jahres 2021 ist veröffentlicht und steht auf der Seite von INTERPRET in der Rubrik Statistiken zur Verfügung: <https://www.inter-pret.ch/de/service/statistiken-77.html>

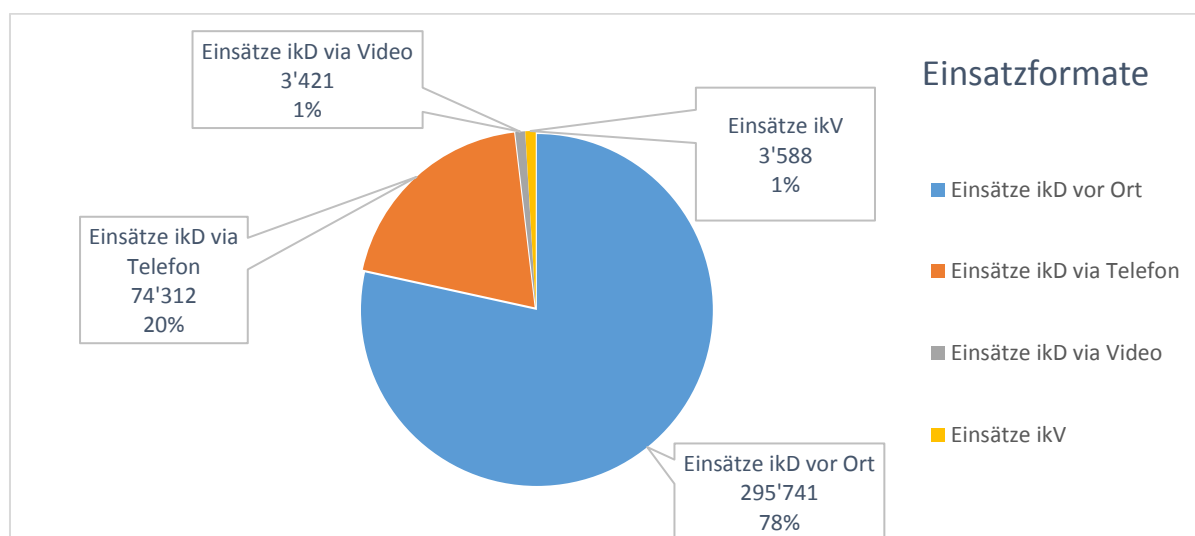
Bern, 23. Juni 2022

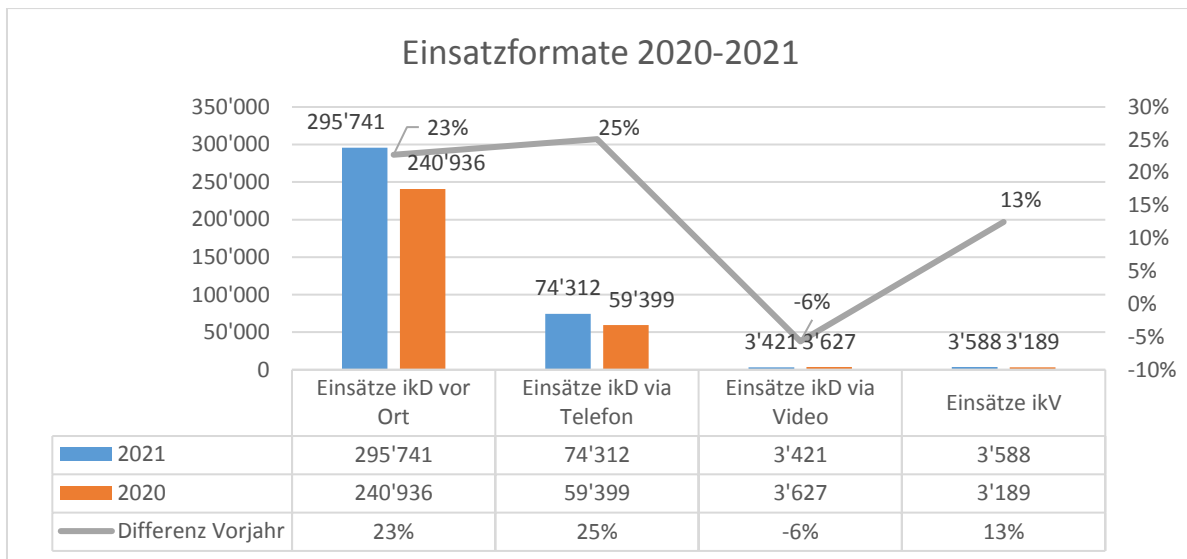
Eine Steigerung der Einsätze um 23%!

Nach dem Corona Jahr 2020 und seinen Auswirkungen auf alle Lebensbereiche hat sich die Lage im Dolmetschwesen trotz bestehender Pandemie gut erholt: Die Einsätze sind im Berichtsjahr 2021 um **23%** (von 307'151 auf 377'062) und die Stunden um 21% (von 355'835 auf 432'304) gegenüber dem Vorjahr gestiegen. Das **interkulturelle Vermitteln** macht weiterhin rund 1% aller Einsätze aus und erlebte ein leichte Steigerung von knapp 400 Einsätzen.

Einsatzformate

Die Einsätze waren im Berichtsjahr 2021 in den Formaten vor Ort, via Telefon, via Video oder interkulturelles Vermitteln wie folgt verteilt:



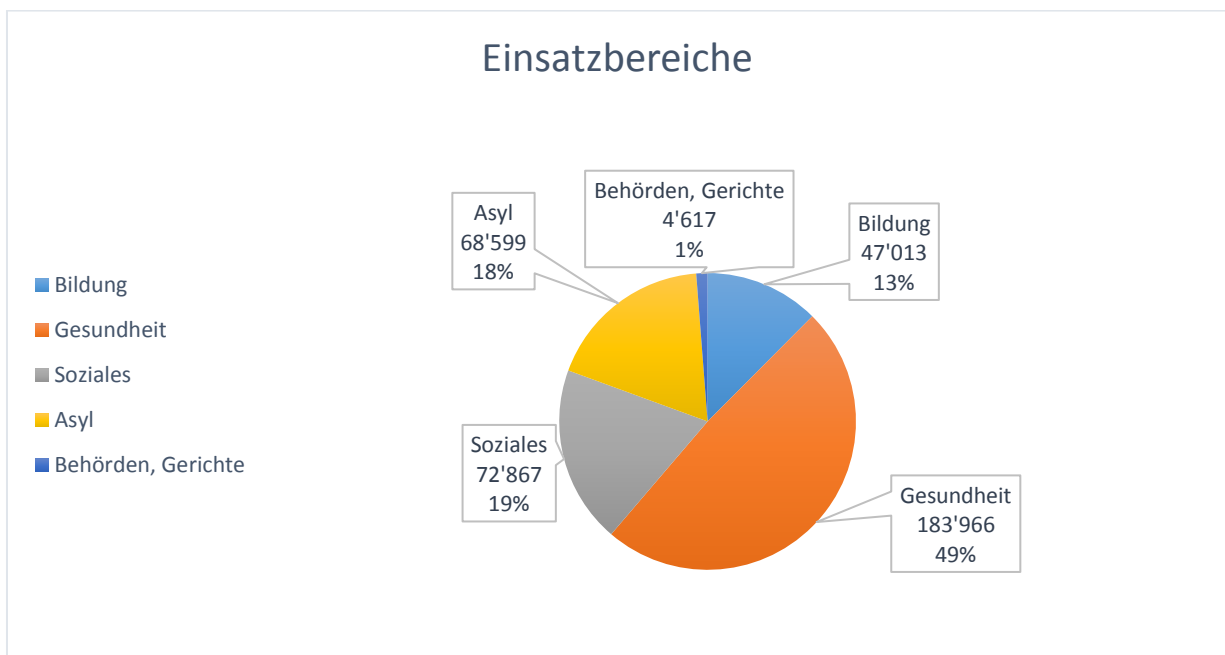


Das **Telefondolmetschen** gewinnt weiter an Bedeutung und liegt neu bei 20% aller Einsätze. Mittlerweile bieten beinahe alle Vermittlungsstellen Dolmetschen via Telefon an. Absolut wurden im Berichtsjahr 74'312 Einsätze via Telefon geleistet, eine Steigerung von 25% zum Vorjahr.

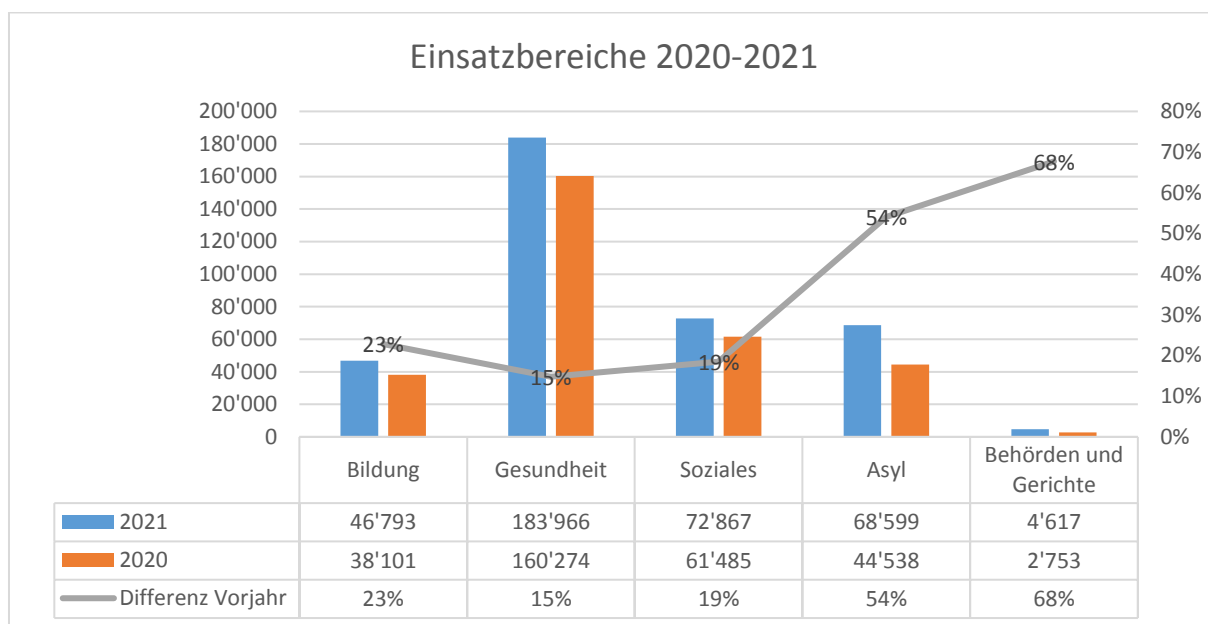
Es ist davon auszugehen, dass dieser **Trend** weitergehen wird. Um eine möglichst einwandfreie Qualität gewährleisten zu können, plädiert INTERPRET für eine stärkere Gewichtung des Telefondolmetschens bei der Qualifizierung der Dolmetschenden und für eine kontinuierliche Weiterbildung in diesem Bereich.

Einsatzbereiche

Bei den Einsatzbereichen zeigt sich folgende Verteilung:



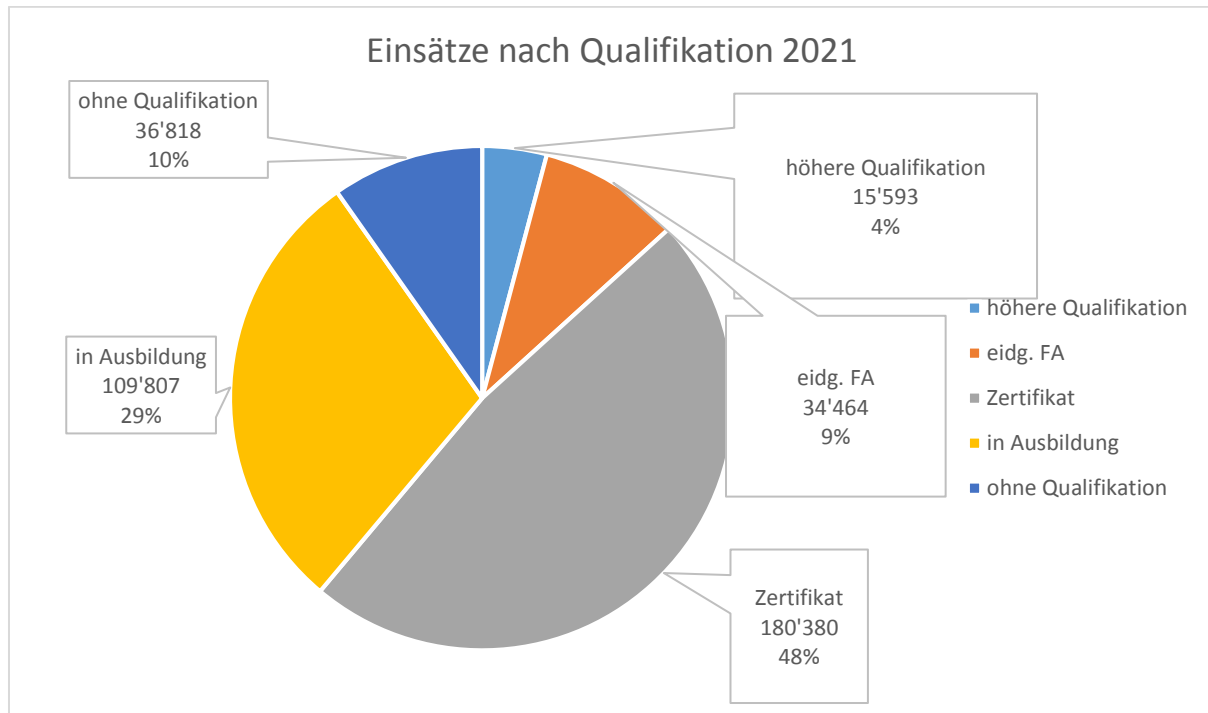
Die grosse Mehrheit der Einsätze findet wie in den vorigen Jahren im Bereich **Gesundheit** statt (49%). Von den rund 180'000 Einsätzen finden ca. 55% der Einsätze in einem ambulanten Setting und deren 30% in einem stationären Setting statt. An zweiter Stelle steht weiterhin der Bereich **Soziales** mit 19%, mittlerweile aber beinahe gleich auf wie der Bereich **Asyl** (18%). Zwei Drittel dieser Einsätze finden im Rechtsschutz (Rechtsvertretung und Beratung im Asylverfahren) statt. Im Gegensatz zu den anderen Bereichen findet im Asylbereich die Mehrheit der Einsätze via Telefon statt. An vierter Stelle steht der Bereich **Bildung** mit 13%, gefolgt vom Bereich **Behörden und Gerichte** mit 1%. Gerichte und Behörden greifen nur selten auf die Dienstleistungen von Vermittlungsstellen zurück, da die kantonalen Behörden über eigene Verzeichnisse von zugelassenen Dolmetschenden verfügen.



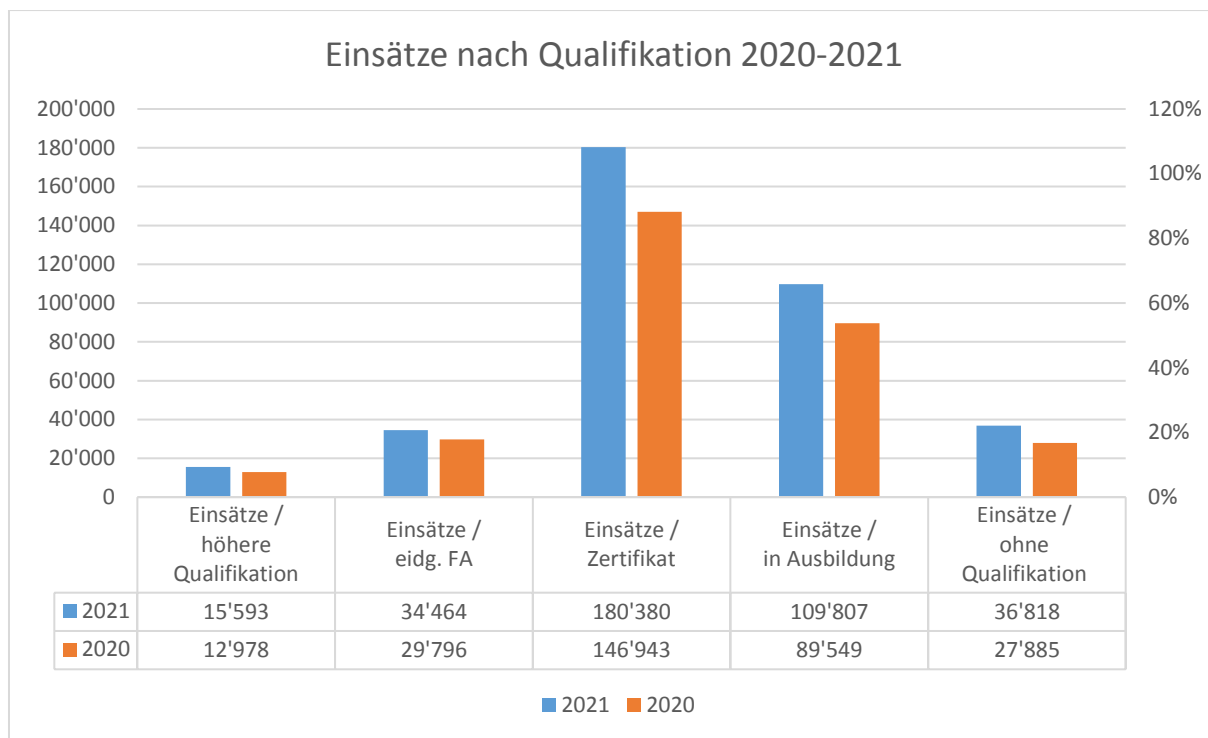
Überproportional zugenommen haben die Einsätze im Bereichen Asyl (54%) und – wenn auch auf sehr tiefem Niveau – im Bereich Behörden und Gerichte (68%). Aber auch in allen anderen Bereichen haben die Einsätze zugenommen (zwischen 15% und 23%).

Qualifizierung der Dolmetschenden: 61,1%

Im Berichtsjahr 2021 liegt die **Qualifizierungsquote** bei 61,1% und ist damit im Vergleich zum Vorjahr leicht gesunken (2020: 61,8%). Die 61,1% beziehen sich auf jene Einsätze, welche durch Dolmetschende ausgeübt werden mit Zertifikat INTERPRET, mit dem eidgenössischen Fachausweis oder mit einer höheren Qualifizierung.



Bei einem Einsatztotale von knapp 380'000 Einsätzen wurde der grösste Anteil der Einsätze 2021 wie auch im Jahr 2020 durch Dolmetschende mit dem Zertifikat INTERPRET geleistet (rund 180'000 Einsätze oder 48%), gefolgt von Dolmetschenden in Ausbildung (rund 110'000 Einsätze oder 29%). Dolmetschende ohne Qualifikation übernehmen nach wie vor einen grossen Anteil der Einsätze (rund 37'000 Einsätze oder 10%). Die Zunahme der Einsätze um 23% von 2020 auf das Jahr 2021 hat leider nicht dazu geführt, dass anteilmässig mehr qualifizierte Dolmetschende eingesetzt wurden.

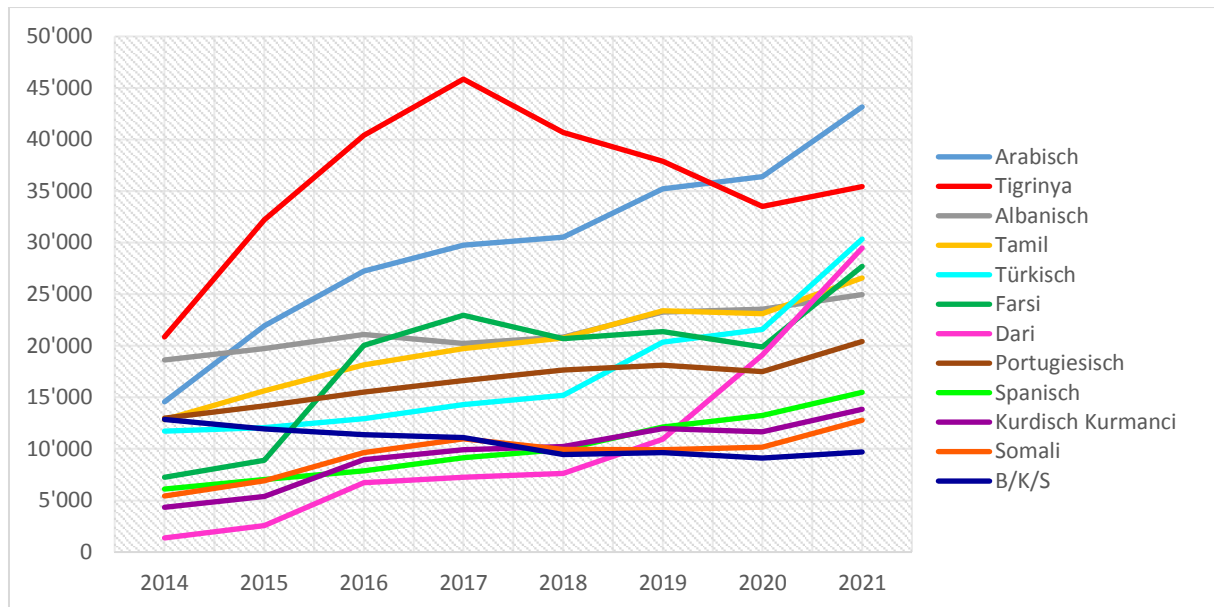


Dolmetschsprachen

Bei den **Dolmetschsprachen** sind Arabisch und Tigrinya die am häufigsten benötigten Sprachen. Die sechs wichtigsten Sprachen (Arabisch, Tigrinya, Albanisch, Türkisch, Dari, Farsi und Tamil) machen wie im Vorjahr mehr als 50% aller Einsätze aus. Die 12 häufigsten Sprachen decken bereits über 75%, die 20 häufigsten mehr als 90% aller Einsätze ab. Die restlichen 10% der Einsätze wurden in mehr als 50 Sprachen geleistet.

Platz		2021	2020
1		Arabisch	Arabisch
2		Tigrinya	Tigrinya
3		Türkisch	Albanisch
4		Dari	Tamil
5		Farsi (Persisch)	Türkisch
6		Tamil	Farsi

Die folgende Abbildung zeigt seit 2014 den Volumenverlauf der wichtigsten 12 Sprachen:



Die 12 am häufigsten eingesetzten Sprachen wechseln sich seit Jahren ab und bleiben insgesamt recht konstant. Dari ist die einzige Sprache, welche seit 2014 nicht konstant in den zwölf meist gefragten Sprachen erscheint: 2014 war Dari auf Platz 21 und 2015 auf Platz 15. Seit 2016 sind die zwölf meist benutzten Sprachen stets dieselben.

Mehr Details zu den Einsatzstatistiken zum interkulturellen Dolmetschen und Vermitteln des Jahres 2021 finden Sie unter: <https://www.inter-pret.ch/de/service/statistiken-77.html>

Bern, 23. Juni 2022